الأمم المتحدة

A/CONF.183/10*

17 July 1998

ARABIC

ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين
المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

روما، إيطاليا

١٥ حزيران/يونيه - ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨

الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمم المتحدة
الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة
جنائية دولية

حررت في روما في ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨

أعيد إصدارها لأسباب فنية.

*

الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي

للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

- ١ - قررت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في قرارها ٢٠٧/٥١ المؤرخ ١٧ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٦ أن يعقد مؤتمر دبلوماسي للمفوضين في عام ١٩٩٨، لفرض إنجاز واعتماد اتفاقية بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية.
- ٢ - وفي القرار ١٦٠/٥٢ المؤرخ ١٥ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٧، قبلت الجمعية العامة مع بالغ التقدير عرض حكومة إيطاليا السخي استضافة المؤتمر وقررت عقد مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية في روما في الفترة من ١٥ حزيران/يونيه إلى ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨.
- ٣ - وكانت الجمعية العامة قد طلبت من قبل، في قرارها ٣٩/٤٤ المؤرخ ٤ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٩ إلى لجنة القانون الدولي أن تتناول مسألة إنشاء محكمة جنائية دولية؛ وفي القرارين ٤١/٤٥ المؤرخ ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ و٥٤/٤٦ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١، دعت لجنة القانون الدولي إلىمواصلة دراسة وتحليل القضايا المتعلقة بمسألة إقامة ولاية جنائية دولية، بما في ذلك مسألة إنشاء محكمة جنائية دولية؛ وفي القرارين ٣٣/٤٧ المؤرخ ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ و٤٨/٤٨ المؤرخ ٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٣، طلبت إلى اللجنة أن تضع مشروع النظام الأساسي لتلك المحكمة بوصفه مسألة ذات أولوية.
- ٤ - ونظرت لجنة القانون الدولي في مسألة إنشاء محكمة جنائية دولية ابتداءً من دورتها الثانية والأربعين المعقدة في عام ١٩٩٠ وإلى دورتها السادسة والأربعين المعقدة في عام ١٩٩٤. وفي الدورة الأخيرة هذه، أدرجت اللجنة مشروع نظام أساسي لمحكمة جنائية دولية، وقدّم هذا المشروع إلى الجمعية العامة.
- ٥ - وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٥٣/٤٩ المؤرخ ٩ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٤، إنشاء لجنة مخصصة كي تستعرض القضايا الرئيسية الفنية والإدارية الناشئة عن مشروع النظام الأساسي الذي أعدته لجنة القانون الدولي، ولتنظر، في ضوء ذلك الاستعراض، في أمر الترتيبات الازمة لعقد مؤتمر دولي للمفوضين.
- ٦ - واجتمعت اللجنة المخصصة لإنشاء محكمة جنائية دولية في الفترتين من ٣ إلى ١٣ نيسان/أبريل ومن ١٤ إلى ٢٥ آب/أغسطس ١٩٩٥، واستعرضت خلالهما القضايا الناشئة عن مشروع النظام الأساسي الذي أعدته لجنة القانون الدولي، ونظرت في الترتيبات الازمة لعقد مؤتمر دولي.
- ٧ - وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٤٦/٥٠ المؤرخ ١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٥ إنشاء لجنة تحضيرية لإجراء مزيد من المناقشة للقضايا الرئيسية الفنية والإدارية الناشئة عن مشروع النظام الأساسي الذي أعدته لجنة القانون الدولي، والقيام، واضعة في اعتبارها مختلف الآراء التي أعرب عنها في

الاجتماعات، بصياغة نصوص تفضي إلى إعداد نص موحد ومحبول على نطاق واسع لاتفاقية بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية وذلك خطوة تالية تمهدًا لبحثه في مؤتمر للمفوضين.

٨ - واجتمعت اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية في الفترتين من ٢٥ آذار / مارس إلى ١٢ نيسان / أبريل، ومن ١٢ إلى ٣٠ آب / أغسطس ١٩٩٦، وواصلت خلالهما مناقشة القضايا الناشئة عن مشروع النظام الأساسي، وشرعت في إعداد نص موحد ومحبول على نطاق واسع لاتفاقية بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية.

٩ - وقررت الجمعية العامة، في قرارها ٢٠٧/٥١ المؤرخ ١٧ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٦، أن تجتمع اللجنة التحضيرية في عامي ١٩٩٧ و ١٩٩٨ من أجل إتمام صياغة النص لتقديمه إلى المؤتمر.

١٠ - واجتمعت اللجنة التحضيرية في الفترات من ١١ إلى ٢١ شباط / فبراير، ومن ٤ إلى ١٥ آب / أغسطس ١٩٩٧ إلى ١٢ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٧، وواصلت خلالها إعداد نص موحد ومحبول على نطاق واسع لاتفاقية بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية.

١١ - وطلبت الجمعية العامة، في قرارها ١٦٠/٥٢ المؤرخ ١٥ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٧، إلى اللجنة التحضيرية أن تواصل عملها وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٠٧/٥١، وأن تحيل إلى المؤتمر، في نهاية دوراتها، نص مشروع اتفاقية بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية، تعدد وفقاً لولايتها.

١٢ - واجتمعت اللجنة التحضيرية في الفترة من ١٦ آذار / مارس إلى ٣ نيسان / أبريل ١٩٩٨، وانتهت خلالها من إعداد مشروع الاتفاقية المتعلقة بإنشاء محكمة جنائية دولية، وأحيل المشروع إلى المؤتمر.

١٣ - واجتمع المؤتمر في مقر منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة في روما في الفترة من ١٥ حزيران / يونيو إلى ١٧ تموز / يوليه ١٩٩٨.

١٤ - وطلبت الجمعية العامة، في قرارها ١٦٠/٥٢، إلى الأمين العام، أن يدعو جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو الأعضاء في الوكالات المتخصصة أو الأعضاء في الوكالة الدولية للطاقة الذرية إلى المشاركة في المؤتمر. وشاركت في المؤتمر وفود ١٦٠ دولة. وترد في المرفق الثاني قائمة الدول المشاركة في المؤتمر.

١٥ - وفي القرار نفسه، طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يدعو ممثلي المنظمات والكيانات الأخرى التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة عملاً بقراراتها ذات الصلة للمشاركة في دوراتها وأعمالها بصفة مراقبين، على أساس أن يشترك هؤلاء الممثلون في المؤتمر بتلك الصفة، وأن يدعو، بصفة مراقبين لدى المؤتمر، ممثلي المنظمات الحكومية الدولية الإقليمية المهمة، والهيئات الدولية المهمة الأخرى، بما في ذلك المحكمتان الدوليتان ليوغوسلافيا السابقة ورواندا. وترد في المرفق الثالث قائمة بأسماء المنظمات التي مثلت بمرأبيين في المؤتمر.

١٦ - و عملا بالقرار نفسه، دعا الأمين العام المنظمات غير الحكومية المعتمدة لدى اللجنة التحضيرية إلى المشاركة في المؤتمر مع إيلاء الاعتبار الواجب لأحكام الجزء "سابعاً" من قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣١/١٩٩٦ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٦، وبخاصة لصلة أنشطتها بأعمال المؤتمر، وذلك وفق الممارسة المتبعة في اللجنة التحضيرية ووفقا للقرار، فضلا عن النظام الداخلي الذي سيعتمد في المؤتمر. وترد في المرفق الرابع قائمة بالمنظمات غير الحكومية التي مُثلت بمراسلين في المؤتمر.

١٧ - وانتخب المؤتمر السيد جيو فاني كونسو (إيطاليا) رئيسا.

١٨ - وانتخب المؤتمر ممثلي الدول التالية نوابا للرئيس: الاتحاد الروسي، ألمانيا، أوروجواي، إيران (جمهورية - الإسلامية)، باكستان، بنغلاديش، بوركينا فاصو، ترينيداد وتوباغو، الجزائر، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، ساموا، سلوفاكيا، السويد، شيلي، الصين، غابون، فرنسا، كوستاريكا، كولومبيا، كينيا، لاتفيا، مصر، ملاوي، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، النمسا، نيبال، نيجيريا، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

١٩ - وأنشأ المؤتمر اللجان التالية:

المكتب

الرئيس: رئيس المؤتمر

الأعضاء: رئيس المؤتمر، ونواب الرئيس، ورئيس اللجنة الجامعية، ورئيس لجنة الصياغة

اللجنة الجامعية:

الرئيس: السيد فيليب كيرش (كندا)

نواب الرئيس: السيدة سيلفيا فرنانديز دي غورميندي (الأرجنتين)، السيد كونستانتين فيرجيل إيفان (رومانيا)، السيد فاكيسو موشوشكو (ليسوتو)

المقرر:

السيد ياسوماسا ناغامين (اليابان)

لجنة الصياغة:

الرئيس: السيد م. شريف بسيوني (مصر)

الأعضاء:

الاتحاد الروسي، إسبانيا، ألمانيا، بولندا، جامايكا، الجمهورية الدومينيكية، الجمهورية العربية السورية، جمهورية كوريا، جنوب أفريقيا، سلوفينيا، السودان، سويسرا، الصين، غانا، فرنسا، الفلبين، فنزويلا، الكاميرون، لبنان،

المغرب، المكسيك، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية،
الهند، الولايات المتحدة الأمريكية.

واشترك مقرر اللجنة الجامعية بحكم منصبه في أعمال لجنة الصياغة وفقاً للمادة ٤٩ من النظام الداخلي للمؤتمر.

لجنة وثائق التفويض

الرئيس: السيدة هانيلوري بنجامين (دومينيكا)

الأعضاء:

الاتحاد الروسي، الأرجنتين، دومينيكا، زامبيا، الصين، كوت ديفوار، النرويج،
نيبال، الولايات المتحدة الأمريكية.

٢٠ - ومثل الأمين العام السيد هانز كوريل، وكيل الأمين العام، المستشار القانوني. وعمل السيد رويس. لي، مدير شعبة التدوين في مكتب الشؤون القانونية، أميناً تنفيذياً للمؤتمر. كما شكلت الأمانة على النحو التالي: السيد مانويل راما - مونتالدو، أمين لجنة الصياغة؛ والسيد ماهنوش ه. أرسانجاني، أمينة اللجنة الجامعية؛ والسيد مبازى سينجيلا، أمين لجنة وثائق التفويض؛ وأمناء المؤتمر المساعدون: السيدة كريستيان بورلوبياديس - فرايلاس، والسيد فيرجينيا موريس، والسيد فلاديمير رودنيتسكي، والسيد رينان فيلاسيس.

٢١ - وكان معروضاً على المؤتمر مشروع نظام أساسي بشأن إنشاء محكمة جنائية دولية أحالته إليه اللجنة التحضيرية وفقاً لولايتها (A/CONF.183/2/Add.1).

٢٢ - وعهد المؤتمر إلى اللجنة الجامعية بالنظر في مشروع الاتفاقية المتعلقة بإنشاء محكمة جنائية دولية الذي اعتمدته اللجنة التحضيرية. وأوكل المؤتمر إلى لجنة الصياغة القيام، دون إعادة فتح باب المناقشة الموضوعية بشأن أي مسألة، بتنسيق وصقل صياغة جميع النصوص المحالة إليها، دون تعديل جوهراً، وصياغة المشاريع، وإداء المشورة فيما يتعلق بالصياغة بناءً على طلب المؤتمر أو اللجنة الجامعية، وتقديم تقرير إلى المؤتمر أو إلى اللجنة الجامعية، حسب الاقتضاء.

٢٣ - وبناءً على المداولات المدونة في محاضر المؤتمر (A/CONF.183/SR.1 to SR.9) ومحاضر اللجنة الجامعية (A/CONF.183/C.1/SR.1 to SR.42) وتقرير اللجنة الجامعية (A/CONF.183/8) وتقارير لجنة الصياغة A/CONF.183/C.1/L.64) وضع المؤتمر نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

٢٤ - واعتمد المؤتمر في ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨ النظام الأساسي السالف الذكر، رهنًا بالتصديق عليه أو قبوله أو الموافقة عليه، وفتح باب التوقيع عليه في ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨، وفقاً لأحكامه، حتى ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨ في وزارة الخارجية الإيطالية، ثم بعد ذلك حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، في مقر الأمم المتحدة بنيويورك. وفتح أيضاً باب الانضمام إلى ذلك الصك نفسه وفقاً لأحكامه.

٢٥ - وبعد ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨، وهو تاريخ إغلاق باب التوقيع في وزارة الخارجية الإيطالية،
سيودع النظام الأساسي لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٢٦ - واتخذ المؤتمر أيضا القرارات التالية، المرفقة بهذه الوثيقة الختامية:

الإشادة بلجنة القانون الدولي

الإشادة بالمشاركين في اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية

الإشادة برئيس المؤتمر، ورئيس اللجنة الجامعة، ورئيس لجنة الصياغة

الإشادة بشعب إيطاليا وحكومتها

قرار بشأن الجرائم المشمولة بمعاهدات

قرار بشأن إنشاء اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية

وإثباتا لذلك وقّع الممثلون على هذه الوثيقة الختامية.

حررت في روما في هذا اليوم الموافق ١٧ تموز/يوليه، من عام ألف وتسعمائة وثمانية وتسعين،
من نسخة واحدة باللغات الإسبانية والإنجليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، على أساس أن هذه
النصوص متساوية كلها في الحجية.

وبموجب مقرر اتخذه المؤتمر بالإجماع، يودع أصل هذه الوثيقة الختامية في محفوظات وزارة
الخارجية الإيطالية.

رئيس المؤتمر:

جيوفاني كانسو

ممثل الأمين العام للأمم المتحدة

هانز كوريل

الأمين التنفيذي للمؤتمر

روي س. لي

المرفق الأول

القرارات التي اتخذها مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي
للمفهومين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية

ألف

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

يقرر الإعراب عن امتنانه البالغ للجنة القانون الدولي لاسهامها المتميزة في إعداد المشروع الأصلي
للنظام الأساسي، الذي شكل الأساس لأعمال اللجنة التحضيرية.

۱۰

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية

يشيد بالمشاركين في اللجنة التحضيرية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية وبرئيسها، السيد أدريان بوس، لعملهم المتميّز والجاد والتزامهم وتفانيهم.

ج

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية

يعرب عن بالغ تقديره وامتنانه لشعب إيطاليا وحكومتها لاتخاذ الترتيبات الالزمة لعقد المؤتمر في روما، ولما أبدى به من كرم الضيافة وما أسعها به في إتمام أعمال المؤتمر بنجاح.

دال

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية

يعرب عن تقديره وشكره للسيد جيوفاني كونسو، رئيس المؤتمر، والسيد فيليب كيرش، رئيس اللجنة الجامعية، والسيد م. شريف بسيوني رئيس لجنة الصياغة، الذين أسهموا إسهاماً كبيراً في إنجاح المؤتمر، بفضل خبرتهم وجهودهم البارعة وحكمتهم في توجيهه أعمال المؤتمر.

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

وقد اعتمد النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

وإذ يسلم بأن الأفعال الإرهابية، أيا كان مرتكبها وأينما ارتكبت وأيا كانت أشكالها أو أساليبها
أو دوافعها، هي جرائم خطيرة تثير قلق المجتمع الدولي،

وإذ يسلم بأن الاتجار الدولي بالمخدرات غير المشروعة يشكل جريمة خطيرة جداً، تزعزع أحياها
النظام السياسي والاجتماعي والاقتصادي في الدول،

وإذ يشعر بالانزعاج البالغ إزاء استمرار هذه الوبيلات التي تنطوي على تهديدات خطيرة للسلام
والأمن الدوليين،

وإذ يعرب عنأسفه لأنه لم يمكن الاتفاق على تعريف مقبول بصورة عامة لجرائم الإرهاب وجرائم
المخدرات من أجل إدراجها ضمن اختصاص المحكمة،

وإذ يؤكد أن النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية ينص على آلية استعراض تتيح التوسيع
مستقبلاً في اختصاص المحكمة،

يوصي بأن يقوم مؤتمر استعراضي عملاً بالفقرة ١٢٣ من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية
بالنظر في جرائم الإرهاب وجرائم المخدرات بقصد التوصل إلى تعريف مقبول لها وإدراجها في قائمة
الجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة.

وأو

إن مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

وقد اعتمد النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

وقد قرر اتخاذ جميع التدابير الممكنة لكفالة دخول المحكمة الجنائية الدولية مرحلة العمل دون إبطاء
لا لزوم له ولوضع الترتيبات الازمة لبدء ممارسة مهامها،

وقد قرر إنشاء لجنة تحضيرية لتحقيق هذه المقاصد،

يقرر ما يلي:

- ١ - تنشأ بموجب هذا اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية. وعلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يدعو اللجنة إلى الاعتقاد في أقرب وقت ممكن في موعد تحدده الجمعية العامة للأمم المتحدة؛
- ٢ - تتألف اللجنة من ممثلي الدول التي وقّعت على الوثيقة الختامية لمؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية والدول الأخرى التي دعيت إلى المشاركة في المؤتمر؛
- ٣ - تنتخب اللجنة رئيسها وأعضاء مكتبها الآخرين، وتعتمد نظامها الداخلي، وتقرر برنامج عملها. وتجري هذه الانتخابات في الاجتماع الأول للجنة؛
- ٤ - تكون اللغات الرسمية ولغات العمل للجنة التحضيرية هي اللغات الخاصة بالجمعية العامة للأمم المتحدة؛
- ٥ - تقوم اللجنة بإعداد مقترنات بشأن الترتيبات العملية لإنشاء المحكمة ودخولها مرحلة العمل، بما في ذلك إعداد مشاريع نصوص لما يلي:
- (أ) القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات؛
- (ب) أركان الجرائم؛
- (ج) اتفاق بشأن العلاقة بين المحكمة والأمم المتحدة؛
- (د) المبادئ الأساسية المنظمة لاتفاق للمقر يبرم عن طريق التفاوض بين المحكمة والبلد المضيف؛
- (هـ) النظام المالي والقواعد المالية؛
- (و) اتفاق بشأن امتيازات المحكمة وحصانتها؛
- (ز) ميزانية للسنة المالية الأولى؛
- (ح) النظام الداخلي لجمعية الدول الأطراف؛
- ٦ - يجب الانتهاء من وضع مشروع نصي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات وأركان الجرائم قبل ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠؛

- ٧ - تعد اللجنة مقترنات من أجل وضع حكم بشأن العدوان، بما في ذلك تعريف و ‘أركان جرائم’ العدوان والشروط التي تمارس بموجبها المحكمة الجنائية الدولية اختصاصها فيما يتعلق بهذه الجريمة. وتقدم اللجنة هذه المقترنات إلى جمعية الدول الأطراف في مؤتمر استعراضي، بقصد التوصل إلى نص مقبول بشأن جريمة العدوان من أجل إدراجها في هذا النظام الأساسي. وتدخل الأحكام المتعلقة بجريمة العدوان حيز التنفيذ بالنسبة إلى الدول الأطراف وفقاً للأحكام ذات الصلة من هذا النظام الأساسي؛
- ٨ - تظل اللجنة قائمة حتى اختتام الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف؛
- ٩ - تعد اللجنة تقريراً بشأن جميع المسائل الداخلة في نطاق ولايتها وتقدمه إلى الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف؛
- ١٠ - تجتمع اللجنة في مقر الأمم المتحدة. ويطلب إلى الأمين العام للأمم المتحدة أن يوفر للجنة ما يلزمها من خدمات الأمانة، رهنًا بموافقة الجمعية العامة للأمم المتحدة؛
- ١١ - يوجه الأمين العام للأمم المتحدة انتباه الجمعية العامة إلى هذا القرار لاتخاذ اللازم بشأنه.

المرفق الثاني

قائمة الدول التي شاركت في مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعني بإنشاء محكمة جنائية دولية

بربادوس	الاتحاد الروسي
البرتغال	اثيوبيا
بروني دار السلام	أذربيجان
بلغيكا	الأرجنتين
بلغاريا	الأردن
بنغلاديش	أرمينيا
بنما	إريتريا
بنن	اسبانيا
بوتسوانا	استراليا
بوركينا فاسو	إستونيا
البوسنة والهرسك	اسرائيل
بوروندي	أفغانستان
بولندا	اكوادور
بوليفيا	ألانيا
بيرو	ألمانيا
بيلاروس	الإمارات العربية المتحدة
تايلند	أندورا
تركيا	اندونيسيا
ترينيداد وتوباغو	أنغولا
تشاد	أوروغواي
توغو	أوزبكستان
تونس	أوغندا
جامايكا	أوكرانيا
الجزائر	إيران (جمهورية - الإسلامية)
جزر سليمان	アイرلندا
جزر القمر	ايسلندا
الجماهيرية العربية الليبية	ايطاليا
الجمهورية التشيكية	باراغواي
جمهورية أفريقيا الوسطى	باكستان
جمهورية تنزانيا المتحدة	البحرين
الجمهورية الدومينيكية	البرازيل

غانا	الجمهورية العربية السورية
غواتيمala	جمهوريّة كوريا
غيانيا	جمهوريّة الكونغو الديمقراتيّة
غيانيا - بيساو	جمهوريّة لاو الديمقراتيّة الشعبيّة
فرنسا	جمهوريّة مقدونيا البيوغرادافية السابقة
الفلبين	جمهوريّة مولدوفا
فنزويلا	جنوب أفريقيا
فنلندا	جورجيا
فييتنام	جيبوتي
قبرص	الدانمرك
قطر	دومينيكا
قيرغيزستان	الرأس الأخضر
казاخستان	رواندا
الكرسي الرسولي	رومانيا
الكامبودون	زامبيا
كرواتيا	زمبابوي
كندا	ساموا
كوبا	سان تومي وبرينسيبي
كوت ديفوار	سان مارينو
كوزتاريكا	سري لانكا
كولومبيا	سلوفاكيا
الكونغو	السلفادور
الكويت	سلوفينيا
كينيا	سنغافورة
لاتفيا	السنغال
لبنان	سوازيلند
لختنشتاين	السودان
لوكسمبورغ	السويد
ليبيريا	سويسرا
ليتوانيا	سيراليون
ليسوتو	شيلي
مالطة	الصين
مالي	طاجيكستان
ماليزيا	العراق
مدغشقر	عمان
مصر	غابون

النيجر	المغرب
نيجيريا	المكسيك
نيكاراغوا	ملاوي
نيوزيلندا	المملكة العربية السعودية
هايتي	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
الهند
هندوراس	موريتانيا
هنغاريا	موريشيوس
هولندا	موناكو
الولايات المتحدة الأمريكية	موزامبيق
اليابان	ناميبيا
اليمن	النرويج
اليونان	النمسا
نيبال

المرفق الثالث

قائمة المنظمات والكيانات الأخرى التي مثلت في المؤتمر بمراقبين

المنظمات فلسطين

المنظمات والكيانات الأخرى الحكومية الدولية
وكالة التعاون الثقافي والتقني
اللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية - الأفريقية
مجلس أوروبا
الجامعة الأوروبية
المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
لجنة تقصي الحقائق الإنسانية
معهد البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان
لجنة الصليب الأحمر الدولية
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (انتربول)
الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر
الاتحاد البرلماني الدولي
جامعة الدول العربية
منظمة الوحدة الأفريقية
منظمة الدول الأمريكية
منظمة المؤتمر الإسلامي
هيئة فرسان مالطة

الوکات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة

منظمة العمل الدولية
منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
الوكالة الدولية للطاقة الذرية

برامج و هيئات الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للطفولة
مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

لجنة الأمم المتحدة لمنع الجريمة والعدالة الجنائية
مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان
مكتب الأمم المتحدة في فيينا، مكتب مكافحة المخدرات ومنع الجريمة
المحكمة الجنائية الدولية لرواندا
المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة
لجنة القانون الدولي
برنامج الأغذية العالمي

المرفق الرابع

قائمة المنظمات غير الحكومية التي مثلت في المؤتمر بمراقبين

معا من أجل حقوق الإنسان
الرابطة الأمريكية للجنة الدولية للحقوقين
رابطة الحقوقين الأمريكية
رابطة المحامين الأمريكية
هيئة العفو الدولية
اتحاد المحامين العرب
منتدى آسيا والمحيط الهادئ المعنى بالمرأة والقانون والتنمية
المركز الآسيوي لحقوق الإنسان المتعلقة بالمرأة
المجلس الآسيوي لحقوق الإنسان المتعلقة بالمرأة
رابطة حقوق الإنسان
منظمة المحامين الاستراليين لحقوق الإنسان
الطائفة البهائية الدولية
الاتحاد البنغالي لتقديم المعونة والخدمات القانونية
لجنة المحامين للدفاع عن حقوق الإنسان لانكلترا وويلز
معهد القاهرة لدراسات حقوق الإنسان
الشبكة الكندية المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية/الاتحاديون العالميون في كندا
مركز كارتر
مركز حقوق الإنسان المدنية
مركز تطوير القانون الدولي
مركز حقوق الإنسان والتأهيل
المركز المعنى بالقوانين والسياسات المتعلقة بالإنجاب
المنظمة الكندية للطفولة
لجنة الحقوقين الكولومبية
لجنة الدفاع عن حقوق الإنسان وعن الشعب
التحالف من أجل العدالة الدولية
لجنة أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي للدفاع عن حقوق المرأة
لجنة الكنائس المعنية بالشؤون الدولية التابعة لمجلس الكنائس العالمي
لجنة المدعين السابقين لمحكمة نورمبرغ
المركز المجتمعي للقانون
المجلس الوطني للمحامين
مجلس التنسيق للمنظمات اليهودية

رابطة خوسيه ألفير رستريبو الجماعية للمحامين
مؤسسة النهوض بالمرأة
المركز الكرواتي للقانون
رابطة المحاميات الألمانيات
منظمة الحقوق والواجبات في ظل الديمقراطية
المنظمة المصرية لحقوق الإنسان
الرابطة الأوروبية لطلاب القانون
اتحاد رابطات الدفاع عن حقوق الإنسان وتعزيزها
الاتحاد الدولي للعمل المسيحي من أجل إلغاء التعذيب
مؤسسة مبادرة حقوق الإنسان
المؤسسة المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية ولجنة للقانون الدولي
لجنة الأصدقاء العالمية للتشاور
المؤسسة المسكونية للتنمية والسلام
المجلس العام للكنيسة والمجتمع التابع لمركز القانون الإنساني التابع للكنيسة الميثودية المتحدة
منظمة المدافعين عن حقوق الإنسان
منظمة رصد حقوق الإنسان
مؤسسة "إيكار"
العاملون في مجال الإعلام من أجل السلام
معهد أمريكا اللاتينية للخدمات القانونية البديلة
الخدمة الصحفية الدولية
اتحاد البلدان الأفريقية لحقوق الإنسان
اتحاد البلدان الأمريكية للناشطين في مجال حقوق الإنسان المتعلقة بالمرأة
رابطة البلدان الأمريكية للخدمات القانونية
الرابطة الدولية للمحامين في أمريكا اللاتينية
منظمة الحقوق الدولية
المنظمة الدولية لوسائل الإعلام
الرابطة الدولية للحرية الدينية
الرابطة الدولية للمحامين الديمقراطيين
الرابطة الدولية للمحامين
الرابطة الدولية للمحامين المناهضين للأسلحة النووية
الرابطة الدولية للقانون الجنائي
رابطة المحامين الدولية
المركز الدولي لإصلاح القانون الجنائي وسياسة القضاء الجنائي
المركز الدولي لحقوق الإنسان والتطور الديمقراطي
لجنة الحقوقين الدوليين
المحكمة الدولية للبيئة

الرابطة الدولية لمحاميي الدفاع الجنائيين
الاتحاد الدولي لرابطات حقوق الإنسان
الاتحاد الدولي للمحاميات، كينيا
الفريق الدولي لقانون حقوق الإنسان
المعهد العالي الدولي للعلوم الجنائية
اللجنة الدولية لرابطات القانون المعنية بإنشاء محكمة جنائية دولية دائمة
الرابطة الدولية لحقوق الإنسان
مكتب السلام الدولي
الاتحاد الدولي للحق في الحياة
المجلس الاستشاري الدولي العلمي والمهني التابع لبرنامج الأمم المتحدة لمنع الجريمة والقضاء الجنائي
منظمة الخدمة الدولية لحقوق الإنسان
الجمعية الدولية لحقوق الإنسان، غامبيا
الجمعية الدولية لحقوق الإنسان، ألمانيا
الجمعية الدولية لدراسات الإجهاد الناتج عن الصدمات
الاتحاد الياباني لرابطات المحامين
حقوقيون بلا حدود
مؤسسة لاما غانغشين للسلام العالمي
مركز مشاريع القانون، يوغوسلافيا
لجنة المحامين لحقوق الإنسان
لجنة المحامين المعنية بالسياسة النووية
محامون بلا حدود
مركز بحوث القانون وتنمية الموارد القانونية
مؤسسة ليو كوبر
الاتحاد اللوثري العالمي
منظمة أطباء العالم
أطباء بلا حدود
منظمة منيسوتا للدفاع عن حقوق الإنسان
الحركة الوطنية لحقوق الإنسان
الحركة الوطنية للسلام ونزع السلاح والحرية
الحركة العالمية "مو فيميوندو" (إيطاليا)
المعهد الوطني للقانون والبحث في مجال المصلحة العامة
المعهد الهولندي لحقوق الإنسان
منظمة لا سلام بدون عدالة
لجنة هلسنكي الترويجية
المركز الدولي لرصد السجون، فرع الكاميرون
مركز رصد السلام

الاتحاد من أجل عالم واحد
أوكسفام (المملكة المتحدة وأيرلندا)
مركز بيس للسلام
البرلمانيون من أجل العمل العالمي
"بلورال" - مركز الدراسات الدستورية
المنظمة الكندية للمرأة الحقيقية
منظمة الإنصاف
الملتقي الأفريقي للدفاع عن حقوق الإنسان
صندوق إنقاذ الطفولة
مركز جنوب آسيا لتوثيق حقوق الإنسان
رابطة تاميلاندو للأمم المتحدة
مؤسسة أرض الإنسان
منظمة أرض الإنسان، ألمانيا
الحزب الراديكالي عبر الوطني
الاتحاد الوطني للمحامين الكوبيين
الرابطة العالمية للموحدين
رابطة الأمم المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية
المتحطعون من أجل نزلاء السجون
فريق واشنطن العامل المعنى بالمحكمة الجنائية الدولية/الرابطة الاتحادية العالمية
منظمة النساء والرجال العاملين في مجال الدعوة والبحث والتحقيق من أجل حقوق الإنسان
المجموعة النسائية المعنية بالعدالة بين الجنسين والمحكمة الجنائية الدولية/MADRE
الاتحاد النسائي لنيجيريا
المركز الاستشاري النسائي للإعلام
التحالف الدولي النسائي للسلام والحرية
الاتحاد النسائي الليتواني
المؤتمر العالمي المعنى بالدين والسلام
الرابطة الاتحادية العالمية
الحركة الاتحادية العالمية/IGP
الاتحاديون الأوروبيون الشباب
زيم رايتس (رابطة زimbabوي لحقوق الإنسان)